



Representaciones sociales, frente al aprendizaje del inglés¹

Erika Eliana Camacho Imbachí²
Gloria Stella Ordóñez Alegría³
Milton Giovanni Fernández Hurtado⁴
Sully García Cerón⁵
Viviana Andrea Dorado López⁶

Resumen

Este artículo “Representaciones sociales frente al aprendizaje del Inglés” presenta los resultados obtenidos de la investigación que hace parte del macro proyecto “Alternativas Didácticas” y expone los pensamientos que tienen los estudiantes del grado décimo de la Institución Educativa San Carlos del municipio de El Tambo, departamento del Cauca, referente al aprendizaje de una segunda lengua como es el inglés y sus implicaciones en los espacios donde interactúan los estudiantes. Las conclusiones de este trabajo investigativo evidencian la necesidad de transformar las políticas educativas relacionadas con el bilingüismo y replantean la praxis del docente como agente facilitador de herramientas académicas y sociales que contribuyan a mejorar la calidad de vida de los estudiantes y de su entorno social.

Esta investigación se llevó a cabo desde el enfoque cualitativo, empleando los principios de la teoría fundamentada, a través del método descriptivo, donde la unidad de análisis estuvo constituida por los estudiantes de la Institución Educativa antes mencionada, la cual atiende a cuatrocientos ochenta estudiantes de ambos sexos en educación preescolar, básica y media; la mayoría de esta población proviene del sector rural, son de estrato socioeconómico bajo y presentan problemáticas sociales como: disfuncionalidad familiar, maltrato físico y verbal, baja escolaridad, deserción escolar y bajo rendimiento académico. Sin embargo, son niños, niñas y jóvenes con una gran capacidad de resiliencia, es

¹La investigación se realizó durante el periodo comprendido entre febrero de 2012 a abril de 2014 en la Institución Educativa San Carlos, El Tambo, Cauca, como parte del Macro-proyecto de investigación “Didácticas Alternativas: una posibilidad para responder a la diversidad en el aula”, liderado por la Doctora Luz Elena Patiño, investigadora principal. luze@umanizales.edu.co

²Psicólogo (Fundación Universitaria de Popayán), Especialista en Gerencia de la Calidad (Universidad del Cauca). Docente de Básica Secundaria en la Institución Educativa Caña Dulce. erika_eliana@yahoo.com

³Psicólogo General (Universidad Nacional Abierta y a Distancia UNAD). Docente Básica Primaria en la Institución Educativa Técnico Tunía, Sede Santa Teresita. gloria_0424@hotmail.com

⁴Licenciado en Lenguas Modernas Inglés-Francés (Universidad del Cauca). Docente Básica Secundaria Institución Educativa San Carlos. mltnfrndz@gmail.com

⁵Psicólogo (Fundación Universitaria de Popayán). Docente Básica Primaria Institución Educativa Santa Teresita. sullygc74@gmail.com

⁶Licenciada en Lenguas Modernas Inglés-Francés (Universidad del Cauca). Docente Básica Secundaria Institución Educativa Bachillerato Patía. andregold_64@hotmail.com



decir “capacidad del ser humano para hacer frente a las adversidades de la vida, superarlas e inclusive, ser transformados por ellas”. (Grotberg en Colussi, 1995, p.1). Para la unidad de trabajo, se conformó un grupo focal integrado por diez estudiantes de grado décimo, seleccionados por el interés demostrado por ellos, en participar de este estudio.

La recolección de la información se hizo a través de entrevistas semiestructuradas y registros narrativos, posteriormente se analizó teniendo en cuenta los tres pasos que contempla la Teoría Fundamentada: Codificación Abierta, donde se le asignaron códigos a las respuestas y narrativas de los entrevistados. Codificación Axial y Codificación Selectiva, etapas en las cuales surgieron las siguientes categorías y subcategorías: Primera categoría: El inglés una emergencia desde las TIC, subcategorías: el inglés una posibilidad laboral, el inglés una posibilidad académica y el inglés una posibilidad de interacción cultural; y como segunda categoría: Colombia bilingüe lejos de ser una realidad, subcategorías: la competencia de los docentes, los actos didácticos como detonantes del aprendizaje y el bilingüismo una política fuera del proyecto de vida de los estudiantes del sector rural.

El análisis de la información develó las representaciones sociales que tienen los estudiantes frente al inglés, las cuales pueden describirse desde dos grandes categorías: el inglés, una emergencia desde las TIC y Colombia bilingüe lejos de ser una realidad.

Palabras claves: representaciones sociales, inglés, TIC, didáctica, bilingüismo, proyecto de vida, aprendizaje, globalización.

Abstract

This article, “Social Representations, towards English Learning”, presents the results gotten from the investigation that belongs to the “Didactic alternatives macro-project”; it reveals the thoughts that tenth graders from San Carlos high school (El Tambo, Cauca), have regarding the learning of a second language, in this case English and their implications in the places where students interact. The conclusions of this investigative project show the need of transforming the education policies related to the bilingualism and redefine the praxis of the teacher as a transformer agent of thoughts.

This investigation was carried out since the qualitative approach, using the principles of the grounded theory, through the descriptive method, where the analysis unit was composed of students from the school mentioned above; this institution educates four hundred eighty male and female students in preschool,



primary and secondary education; Most of this population come from the rural area, whose socioeconomic stratum is low, and where there are social problems such as dysfunctional families, physical and verbal mistreatment, low levels of schooling, school desertion and low academic performance. However, they are children and young people with a great capacity of resilience, with a broad cognitive potential and with huge wishes of overcoming; qualities that let them achieve their life project. For the work unit, it was established as a focal group, a total of ten students from tenth grade, they were selected because of their interest in participating of this study.

The gathered information was developed through semi-structured interviews and narrative records; subsequently, it was analyzed considering the three steps established in the grounded theory: *open coding*, where codes were assigned to the answers and narrations of the interviewees. Then, *Axial and selective coding* steps where the following categories and subcategories emerged. First category: “English, an emergence from the ICTs”; subcategories: “English, an employment possibility”, “English, an academic possibility” and “English as a possibility of cultural interaction”; Second category: “Bilingual Colombia, far from being a reality”; subcategories: Competence of the teachers, didactic acts as detonating factors of learning, and bilingualism, a policy out of the students’ life project from rural areas.

The analysis of the information revealed the social representations that students have toward English; these can be described from two big categories: “*English, an emergence from the ICTs*” and “*Bilingual Colombia, far from being a reality*”.

Key Words: Social representations, English, ICTs, bilingualism, didactics, life project, learning, globalization.



Gráfica 1: Ubicación Geográfica del Municipio de El Tambo, Cauca



Tomado de: <http://eltambo-cauca.gov.co/index.shtml>

Justificación.

El dinamismo de la sociedad ha permitido cambios en todos los campos, la globalización marca para las nuevas generaciones oportunidades comunicativas, económicas, laborales y culturales. El dominio no sólo de la lengua materna, sino también de un segundo idioma, es de suma importancia para el aprovechamiento de dichas oportunidades, y el ámbito escolar es el espacio propicio para el desarrollo de las competencias bilingües. Así lo considera el estado colombiano a través del Programa Nacional de Bilingüismo: *“lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertarse al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural”* (MEN 2006, 4). Este programa se consolida como un proyecto estratégico que persigue el mejoramiento de la enseñanza de las lenguas extranjeras cumpliendo con los estándares establecidos tanto a nivel nacional como internacional.

Sin embargo, el Programa Nacional de Bilingüismo ha fracasado en su propósito de fortalecer el inglés como lengua extranjera. Así lo demuestran los resultados de las Pruebas Saber 11 del año 2013 donde el 87,72% de los estudiantes de instituciones públicas no alcanzan el nivel básico de desempeño en el idioma extranjero Inglés. Los estudiantes de la Institución Educativa San Carlos no son ajenos a esta problemática, ya que en la misma prueba el 100% de ellos no alcanza el nivel básico de desempeño. Por otra parte, la prueba aplicada a



docentes de inglés en noviembre de 2013 revela que el 57% de los docentes evaluados no alcanza el nivel intermedio alto establecido por el Marco Común Europeo de Referencia para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una lengua.

Los educandos de la Institución Educativa San Carlos están inmersos en diferentes problemáticas sociales como: la violencia ejercida por los diversos grupos armados, la falta de fuentes de empleo, cultivos ilícitos, las separaciones familiares que conllevan a la aparición de familias uniparentales, reconstituidas, donde se presentan situaciones como el maltrato físico, verbal, el incesto, la baja escolaridad, la deserción escolar, el bajo rendimiento académico, el abandono, la sustitución de roles parentales declinados a abuelos, tíos y demás familiares mientras los padres trabajan en lugares alejados buscando mejorar los ingresos o por ausencia deliberada de uno o ambos progenitores, situaciones que conllevan a la vulneración de los derechos fundamentales inherentes al significado de ser niño, niña y joven.

Sin embargo, también existe un grupo de padres o acudientes que valoran el potencial cognitivo y el deseo de superación de los educandos quienes se caracterizan por lograr las competencias necesarias, desarrollar un proyecto de vida y viven armoniosamente sus relaciones familiares, mediadas por el afecto, la confianza y una buena capacidad de escucha, permitiendo con mayor facilidad la resolución de conflictos.

Los docentes como actores educativos requieren resignificar su saber pedagógico a partir de las experiencias de los estudiantes, de su contexto y del conocimiento de la manera como éstos representan su realidad. Los educandos no son sujetos pasivos, receptores y conformes, sino agentes activos responsables de su devenir; que generan y fortalecen procesos, no sólo en la escuela, sino fuera de ella. Por lo tanto, es relevante indagar sobre las representaciones sociales frente al aprendizaje del inglés que tienen los estudiantes y su incidencia en el proyecto de vida, así como entender las significaciones simbólicas individuales y colectivas que ellos hacen respecto a la apropiación de esta área, buscando descubrir posibles factores que estén incidiendo en su rendimiento académico, específicamente en el área de la lengua extranjera, con el propósito de aportar referentes teóricos sustentados en la presente investigación que le permitan a la Institución y a quienes lo consideren pertinente, diseñar planes de mejoramiento.



Gráfica 2: Institución Educativa San Carlos – Municipio de El Tambo, Cauca



Tomado de: <http://eltambo-cauca.gov.co/index.shtml>

Problema de investigación

Hace falta una apropiación adecuada del Programa Nacional de Bilingüismo en las instituciones oficiales del país, la cual se ve reflejada en el bajo nivel de desempeño en el área de inglés como lo muestran las pruebas Saber 2013 aplicadas a estudiantes de grado undécimo. Surge entonces el interrogante de abordar, en el aula de clase, las representaciones sociales que tienen los estudiantes frente al aprendizaje del inglés, representaciones que se deben construir en la interacción directa con ellos, desde su contexto cultural y social en el marco de su proceso educativo.

Pregunta de investigación

Esta problemática llevó a plantearse la siguiente pregunta de investigación:
¿Cuáles son las representaciones sociales que tienen, frente al aprendizaje del inglés como lengua extranjera, los estudiantes del grado décimo de la Institución Educativa San Carlos del municipio de El Tambo, Cauca?

Objetivos

- Develar las representaciones sociales que tienen los estudiantes del grado décimo de la Institución Educativa San Carlos del municipio de



El Tambo, Cauca, acerca del aprendizaje de la lengua extranjera inglés.

- Descubrir factores que estén afectando el aprendizaje de la lengua extranjera inglés y que sirvan como referente para el diseño de alternativas didácticas en esa área del conocimiento.

Antecedentes investigativos

Gabriel Travé González en su investigación titulada “Un Estudio Sobre las Representaciones del Profesorado de Educación Primaria Acerca de la Enseñanza Bilingüe”, analiza la implementación del bilingüismo en la Comunidad Autónoma de Andalucía con el objetivo de indagar sobre las representaciones que tienen los docentes acerca de la enseñanza de un segundo idioma. Se trata de un estudio interpretativo, que emplea la metodología integrada, la cual combina técnicas propias tanto de la investigación cualitativa como la cuantitativa. El estudio concluye que para el 79% del profesorado el concepto “hablante bilingüe” involucra el dominio perfecto de las dos lenguas, a su vez coinciden en que el objetivo de la educación bilingüe es desarrollar las competencias comunicativas en una segunda lengua, estas concepciones explican el porqué un 83% de los educadores consideran que al finalizar la enseñanza obligatoria el estudiantado no será bilingüe. Además, se recalca la poca formación que recibe el profesorado y sugiere impulsar propuestas educativas plurilingües que respondan a las necesidades propias de las comunidades multiculturales en las que se desarrollan.

La investigación a nivel Nacional denominada: “El Portafolio Digital como Estrategia Alternativa en el Proceso de Aprendizaje del Inglés” es un estudio Descriptivo-Explicativo para reivindicar el Portafolio Digital en el ambiente educativo, realizado por Andrés Muñoz en 2013, de la Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín. Esta investigación busca caracterizar el portafolio digital de aprendizaje y su contribución al desarrollo de la competencia comunicativa en inglés, describe las competencias de la lengua inglesa que se desarrollan en las tareas del portafolio, explica las características de las TIC, desde la concepción de mediación e interacción. El análisis reveló que el uso de recursos multimedia (texto, imágenes, audio y video) fueron fundamentales para el mejoramiento de la comprensión, la producción y la interacción en inglés; también se evidenció como la comunicación a través de recursos TIC influye en la mediación del aprendizaje; por último, el informe deja ver que los procesos de participación e interacción potencializan la competencia comunicativa en inglés, dado que las tecnologías de la Información y la Comunicación son las herramientas más utilizadas en la actualidad para acceder a la información y comunicarse de manera ágil y eficaz. El MEN por su parte hace énfasis que uno de los objetivos del programa nacional de bilingüismo (PNB) es mejorar la competencia comunicativa en inglés, como una



oportunidad para los ciudadanos, el reconocimiento de otras culturas y el crecimiento individual y colectivo.

De otra parte, la investigación titulada “Representaciones de los docentes de inglés sobre el proceso de formación integral: ¿qué descripción ofrecen de ella?” realizada en 2009 por Ana Elsy Díaz y Nadia Carolina Carmona, desarrollada a través de una investigación cualitativa llevada a cabo en la ciudad de Medellín, arrojó como resultado que la formación debe ser integral con el fin de crear capacidades críticas y reflexivas en los estudiantes. Por consiguiente, se espera que dentro del proceso educativo se incluyan el factor afectivo, cognitivo y motivacional; considerando que la motivación de los estudiantes depende de su contexto social y cultural, de las habilidades en el desarrollo de las competencias comunicativas y de la personalidad, así como del carácter de cada uno de ellos.

De esta manera, la universidad de Antioquia invita a repensar sobre el tipo de formación que se les da a los estudiantes y especialmente sobre el tipo de estrategias que se toman en las aulas de clase para alcanzar este propósito.

Al hacer una analogía de este artículo con nuestro tema de investigación “Representaciones sociales, frente al aprendizaje del inglés” y teniendo en cuenta los resultados extraídos del trabajo de campo, se estima que para que un estudiante aprenda una lengua extranjera, debe sentirse cómodo; por lo cual es fundamental que se tenga en cuenta no solamente su desarrollo cognitivo sino también su desarrollo afectivo; de esta forma el estudiante creará mayor autonomía e iniciativa para investigar y hacer parte activa de su proceso de aprendizaje.

Metodología

Esta investigación se llevó a cabo desde el enfoque cualitativo, empleando los principios de la Teoría Fundamentada, a través del método descriptivo, con el propósito de develar y comprender el fenómeno de las representaciones sociales de los estudiantes del grado décimo de la Institución Educativa San Carlos, a partir del aprendizaje de la asignatura del idioma extranjero inglés, buscando dar una explicación teórica de la realidad.

Para indagar sobre las representaciones sociales de los estudiantes, se desarrollaron los siguientes procedimientos: se partió de la conformación de un grupo focal de estudio integrado por 10 estudiantes del grado décimo la institución educativa antes mencionada y que fueron seleccionados por el interés demostrado por ellos en participar de esta investigación. Una vez conformado el grupo focal se procedió a realizar la recolección de la información empleando la técnica de entrevistas semiestructuradas y de las cuales se obtuvo una serie de registros narrativos que permiten conocer y comprender las representaciones sociales que tienen los estudiantes frente al aprendizaje del inglés. Una vez recolectada la



información se continuó con el análisis y codificación de los datos. Este procedimiento se desarrolló en tres etapas: la primera comenzó con una Codificación Abierta, la cual permitió identificar todos los conceptos expuestos por los estudiantes en sus narraciones, codificarlos y clasificarlos en categorías descriptivas, entre las cuales emergieron como primera categoría: El inglés una emergencia desde las TIC y como segunda categoría: Colombia bilingüe lejos de ser una realidad; se continuó con la Codificación Axial, que fue el proceso analítico por el cual se determinaron como subcategorías de la primera categoría: el inglés una posibilidad laboral, el inglés una posibilidad académica y el inglés una posibilidad de interacción cultural; y para la segunda categoría surgieron las siguientes subcategorías: la competencia de los docentes, los actos didácticos como detonantes del aprendizaje y el bilingüismo una política fuera del proyecto de vida de los estudiantes del sector rural. Por último, se desarrolló una Codificación Selectiva donde el proceso se dirigió hacia los temas centrales que emergieron como teoría: el inglés, una emergencia desde las TIC y Colombia bilingüe, lejos de ser una realidad.

Unidad de análisis y unidad de trabajo

Se definió como unidad de análisis los estudiantes del grado décimo de la Institución Educativa San Carlos, ubicada en la zona urbana del municipio de El Tambo, Cauca, diez de ellos conformaron la unidad de trabajo, los cuales fueron seleccionados por el interés demostrado en participar de esta investigación, previo consentimiento firmado tanto de ellos como de sus padres.

Categorías emergentes.

Primera categoría:

El inglés, una emergencia desde las TIC

Subcategorías:

El inglés, una posibilidad laboral

El inglés, una posibilidad académica,

El inglés, una posibilidad de viaje e interacción cultural

Segunda categoría:

Colombia bilingüe, lejos de ser una realidad

Subcategorías:

Competencia de los docentes



Los actos didácticos como detonantes del aprendizaje

El bilingüismo, una política fuera del proyecto de vida de los estudiantes del sector rural. (En Colombia no existen investigaciones relacionadas con esta subcategoría, en Latinoamérica las investigaciones sobre bilingüismo están orientadas a aprender el español como segunda lengua, puesto que países como Ecuador, Perú y Bolivia poseen lenguas madres nativas que los Ministerios de Educación están fortaleciendo para evitar la endoculturación.

Construcción de sentido

El inglés, una emergencia desde las TIC

Las Tecnologías de la Información y la Comunicación, son las herramientas más utilizadas en la actualidad para acceder a la información y comunicarse de manera ágil y eficaz; así mismo, su uso se considera algo necesario para estar a la vanguardia de la innovación y así adaptarse e insertarse en la vida social, laboral y académica. Sin embargo, existen ciertas limitaciones que obstaculizan el acceso y uso apropiado de estas herramientas: en primer lugar, el factor económico que impide la adquisición de estos bienes y servicios; de otra parte, la resistencia de algunas personas a capacitarse en el tema, puesto que la internet no sólo es un nuevo medio de información y comunicación sino que se configura como ese espacio social que requiere para su uso, de un conocimiento sobre herramientas computacionales; en segundo lugar, la falta de cobertura de estos servicios en zonas de baja densidad poblacional por abandono del estado, y por último la falta de dominio del inglés, la cual se hace evidente porque la información presente en la red y en los diversos dispositivos tecnológicos se encuentra en este idioma, así como los soportes tecnológicos en software y hardware y los lenguajes de programación y protocolos de red, esto debido a que nuestra lengua está permeada por el uso de extranjerismos, su abundancia está en relación directa con el desarrollo tecnológico e industrial que lleva consigo la presencia de un término o palabra, por tanto, un país que exporta tecnología, también exporta la palabra que la designa, a mayor poder económico, político, tecnológico e industrial, mayor capacidad para exportar vocabulario (actualmente Estados Unidos es una potencia en el tema) (Tabla 1) y a la inversa, a menor poder económico, político, tecnológico e industrial, mayor posibilidad de importar vocabulario extranjero, situación que se refleja en los recursos asignados en países de América Latina al desarrollo económico y la inversión en Tecnologías de la Información y Software. (Tabla 2).



Tabla 1. Disponibilidad de las nuevas tecnologías 2008-2009

Ranking	Economía	Valor
1	Dinamarca	5.82
2	Suecia	5.84
3	Estados Unidos	5.68
4	Singapur	5.67
5	Suiza	5.58
6	Finlandia	5.53
7	Islandia	5.50
8	Noruega	5.49
9	Holanda	5.48
10	Canadá	5.41

Tomado de: Informe global de las tecnologías de la información 2008-2009. Foro Económico Mundial.

Tabla 2. América Latina: Participación de los gastos y la inversión en nuevas tecnologías.

País	Hardware	Software	Servicios	Gastos Internos	Total
Brasil	49%	52%	51%	40%	45%
México	18%	17%	18%	26%	21%
Argentina	10%	11%	10%	7%	10%
Colombia	4%	5%	4%	9%	5%
Venezuela	4%	5%	6%	9%	5%
Chile	3%	3%	4%	5%	4%
Resto	12%	7%	6%	5%	9%

Tomado de: Witsa 2005 (www.witsa.com)

Es así como en sus relatos, uno de los entrevistados deja ver la necesidad del inglés para el uso de las TIC:

Entrevistado 6:

“Siiii...estoy de acuerdo... que ya forme parte de nuestra vida pero hacia las redes sociales.”

Por su parte el Ministerio de Educación Nacional enfatiza en el fortalecimiento de esta competencia cuando afirma:



“Ser competente en otra lengua es esencial en el mundo globalizado, el cual exige poderse comunicar mejor, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse saberes y hacerlos circular, entender y hacerse entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe amplía las oportunidades para ser más competentes y competitivos.” (MEN 2006, 1).

Con el objetivo de establecer el inglés como segunda lengua, el Ministerio de Educación Nacional (MEN) implementó en nuestro país el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) de 2004 al 2019, el cual tiene dos fines: uno, mejorar la calidad de la política educativa y dos: la promoción de la competitividad de los colombianos bajo dos consideraciones: a. con una mirada global hacia las lógicas de la economía, de lo académico, de lo tecnológico y de lo cultural, para lo cual se requiere el dominio de una lengua extranjera y b. para el mejoramiento de la competencia comunicativa en inglés, como una oportunidad para los ciudadanos, el reconocimiento de otras culturas y el crecimiento individual y colectivo.

Desde lo anterior parece ser que el PNB fuera una respuesta pragmática a las problemáticas económicas de un país y que busca que todos los ciudadanos sean competentes en el uso del inglés como lengua extranjera, capacitación que se describe como esencial para lograr la articulación de los procesos productivos internos con las exigencias de los contextos internacionales. Lo que implica que el PNB está lejos de fijar los objetivos en mejorar las condiciones de vida de los habitantes de nuestro país a través de del conocimiento del inglés.

Es por esto que el Ministerio de Educación Nacional (MEN) formula los Estándares Básicos de Competencias, los cuales se constituyen en criterios claros y públicos para el aprendizaje de las lenguas extranjeras, ajustados al Marco Común Europeo de Referencia y que permiten medir el nivel de conocimiento, aprendizaje y producción que los estudiantes tienen en un segundo idioma.

Los estándares permiten que los estudiantes se preparen para afrontar las exigencias del mundo globalizado, dichos criterios están agrupados en la Guía 22 del MEN que hace parte del programa nacional de bilingüismo, para lograr la meta planteada en el Documento Visión Colombia 2019, la que estipula que los estudiantes de Undécimo Grado alcancen un nivel intermedio de competencia en inglés (Nivel B1, según el Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación), es decir, busca que los estudiantes se comuniquen en el idioma, se apropien de conocimientos y los utilicen efectivamente en situaciones reales de comunicación. (MEN 2006).

Por otra parte, teniendo en cuenta el pensamiento de Graddol y Mufwene (2006, sp) pareciera que el PNB corresponde a un proceso ideológico de control



es decir, el programa es una estrategia que permite “*relaciones de control político por la soberanía de otras sociedades políticas*”, al respecto Tomlinson (1991, p. 10) sostiene: “La cuestión del dominio idiomático y la amenaza a la diversidad lingüística nos conducen al problema más amplio del imperialismo cultural: la idea de que una cultura global, de una forma u otra, tiende a convertirse en una cultura hegemónica”. Posiciones que dejan claro el imperialismo que se vive en nuestro país, cuando se escruña que el programa es el resultado de decisiones verticales en las que no hubo participación de estamentos involucrados en su diseño e implementación. Por otra parte, el PNB en sus lineamientos refleja la superposición de algunos estándares internacionales en pro de la globalización a nuestro sistema educativo sin que haya una reflexión pública sobre su trasfondo y pertinencia.

El inglés, una posibilidad laboral

En la esfera laboral se manifiesta que tener conocimiento del idioma extranjero inglés es primordial para acceder de una manera más fácil a un empleo, muchas de las ofertas exigen como requisito tener un buen nivel de inglés en las cuatro habilidades: hablar, escribir, leer y escuchar.

El conocimiento de una segunda lengua, en este caso el inglés, posibilita el acceso al mundo laboral tanto en el extranjero como en Colombia, es el idioma que conecta a la población mundial, en palabras de un estudiante:

Participante 1:

“...la mayoría digamos de trabajos o estudios que uno realice tienen pues que ver con el inglés, por ejemplo se puede ver secretariados, hotelería y turismo, o sea la mayoría de cosas van encajadas con el inglés”.

En el extranjero se espera que el conocimiento del idioma inglés facilite la interacción en el campo laboral, no importa el estudio que tenga la persona, el nivel profesional o el perfil, se necesita de su dominio para defenderse en este campo como lo menciona el estudiante:

Participante 5:

“... a uno le ofrecen un trabajo en Estados Unidos, haya estudiado lo que haya estudiado, si uno sabe el inglés pues va a conseguir plata, o sea que si uno no sabe pues no se podría ir, no hay posibilidades”.

En el contexto de El Tambo, (C) el uso del inglés se da cuando los estudiantes manifiestan la necesidad de aprobar los niveles de esta lengua como



requisito para ingresar a la Policía Nacional, como se evidencia en los relatos del entrevistado:

Participante 3:

“Por lo menos a mí no me gusta el inglés, pero pues mi carrera, o sea yo quiero ser policía ¿no? Y en la policía exigen mucho el inglés.”

Los entrevistados son conscientes que poseer un buen nivel de inglés facilita el acceso al ámbito laboral, lo cual permite tener una estabilidad económica. En palabras de los estudiantes:

Participante 5

“Para no estancarse en la vida y poder sostenerse uno mismo, conseguir un buen empleo, salir a buscar posibilidades en otras partes”.

Participante 2

“... es como muy importante aprenderlo...eh... bien sea para que se le presenten diferentes oportunidades de trabajo..., considerando que es como la segunda lengua”.

Este pensamiento lo reafirma el MEN en los Estándares de competencias en lengua extranjera inglés, al considerar como la siguiente unas de las razones para aprender inglés: *“Ofrece mayores y mejores oportunidades laborales”*. En este mismo sentido Grandinetti, citado por Anderson (2011, sp), expresa: *“las personas que poseen conocimiento de al menos un idioma extranjero, tienen más posibilidades de avanzar en su carrera profesional”*.

Esta situación es una de las consecuencias del fenómeno de la globalización, que en Colombia, ha permitido la llegada de empresas transnacionales al país y la salida de mano de obra al extranjero, así como la firma de tratados de libre comercio con Estados Unidos y Europa principalmente, donde predomina el idioma inglés, bien sea por ser el lenguaje oficial o la segunda lengua. Así lo refiere Sánchez (2013, p. 4):

“En Colombia, la importancia del inglés se puede reflejar en la implementación de un creciente número de acuerdos multilaterales, incluso con países cuyos idiomas oficiales son distintos al inglés. En el plano comercial, por ejemplo, se tienen acuerdos vigentes, suscritos o negociaciones en curso con una buena cantidad países o zonas económicas, tales como Estados Unidos, la Unión Europea”.

Poder comunicarse en este idioma representa una ventaja tanto para las empresas como para las personas, puesto que a las primeras les permitirá



expandir sus negocios a distintas partes del mundo y a las segundas ofrecer una mano de obra más calificada, y por ende, con mejores oportunidades y condiciones laborales.

El inglés, una posibilidad académica

El inglés también brinda oportunidades para acceder al ámbito académico. En lo local tener conocimiento del inglés facilita el desenvolvimiento en esta asignatura cuando se cursa una carrera profesional o tecnológica en la Universidad o en un Instituto como lo menciona el estudiante

Participante 5

“...como me explico...no sé, pues porque es algo muy necesario. También porque las universidades y otros Institutos lo exigen”.

El inglés como posibilidad de estudio en el extranjero brinda las herramientas necesarias para desenvolverse en la academia de manera segura, en palabras del entrevistado:

Participante 9

“Pues en mi caso, mi carrera, yo no quiero realizarla aquí, yo quiero hacerla en Canadá, entonces eso sería fundamental para poder irme”.

Participante 7

“En mi caso yo quiero viajar y estudiar, debo hacer el curso de inglés ahora, más adelante se me va a hacer más fácil”.

Del mismo modo lo asume Sánchez (2013, p. 4) al citar a Graddol: La hegemonía del inglés es evidente desde varios puntos de vista. Graddol (2006) resalta su importancia en el contexto educativo, señalando que el 53% de los estudiantes internacionales recibe clases en este idioma y el hecho de que la mayoría de las mejores universidades del mundo se encuentran en países en donde éste es el idioma oficial, es así como muchos pueblos del mundo debido a los intercambios migratorios y comerciales evidencian sobre sí, conductas de supremacía y exclusión, donde los dominados son expuestos a “identidades” ajenas a su cultura, este predominio cultural no sólo se observa a partir de la economía o la política, pues como lo observamos a partir de este estudio, se evidencia también en la globalización de una lengua que trata de reemplazar o sustituir lentamente la lengua materna. La manipulación de la palabra jerarquiza los lenguajes y los etiqueta, dándole un primer lugar a los lenguajes dominantes: en este caso el



inglés es un lenguaje históricamente hegemónico, del cual los países latinoamericanos han creado la necesidad de aprenderlo de una manera discretamente obligada, dejando de lado el aprendizaje de lenguas indígenas o negando la posibilidad de aprender un idioma diferente al inglés; aquí se evidencia la homogeneización como característica de la globalización y de la negación de la individualización, de la capacidad de elección y por tanto de la negación de culturas que por ser pequeñas no son menos importantes que aquellas que mueven los hilos del poder.

Por su parte el MEN (2006, p. 9) argumenta dentro de las razones para el estudio del inglés que:

“Permite el acceso a becas y pasantías fuera del país. Es muy importante que los jóvenes colombianos puedan aprovechar, en igualdad de condiciones las oportunidades educativas que se ofrecen en el exterior y que requieren niveles de desempeño específicos en inglés”.

“Facilita el intercambio de conocimientos y experiencias con otros países cuya lengua oficial es diferente al inglés, porque permite la comunicación a través de un idioma común y difundido”.

Sin embargo, no es necesario irse a estudiar al extranjero para sentir la necesidad de saber inglés, de hecho gran cantidad de información y estudios académicos que se encuentran en libros y documentos, tanto en forma física como digital, están escritos en inglés, siendo necesario el dominio de este idioma para su lectura y así poder aprovechar mejor este tipo de recursos.

El inglés, una posibilidad de viaje e interacción cultural

Además de las posibilidades laborales y académicas que brinda el tener conocimiento de la lengua inglesa se suman las ventajas para interactuar con personas nativas de lengua inglesa o con personas que tienen lenguas madres diferentes de la inglesa y la castellana.

Participante 2

“Yo creo que el inglés es algo importante, igualmente para mi proyecto de vida lo necesito porque, o sea yo tengo varias cosas en mente, pero la principal es medicina; o sea un ejemplo, pues uno que esté en un consultorio o algo así y llegue un gringo jajaja y él llegue y empiece a hablar y uno pueda preguntarle qué le duele, y no estar pensando qué será lo que está diciendo o qué, entonces el inglés es muy importante”.

Participante 2



“...pues me parece muy importante porque pues si yo algún día quisiera viajar al extranjero entonces ya no sería tan difícil comunicarme con las personas que se encuentran allá...”.

Estas interacciones tienen por objetivo nutrirse culturalmente, pero también para buscar opciones en el extranjero.

Participante 4

“Para mi aprendizaje, para mi vida, para relacionarme con los demás. Sería útil para tener oportunidades en el extranjero”.

Entonces el aprendizaje del inglés se hace necesario en los estudiantes cuando éstos están rodeados por personas que se han visto beneficiadas en lo académico y lo laboral por tener conocimiento de esta lengua extranjera.

Participante 6

“Para mi vida social, porque es bastante; pues si no tengo esa base los objetivos que tengo no los puedo lograr; es como obligatoriamente y también lo necesito en la carrera que yo quiero hacer”.

En este sentido también se pronunció el MEN (2006, p. 9) cuando dijo: “Estimula al estudiante a abrir su mente, a aceptar y comprender nuevas culturas y a promover el intercambio entre diferentes sociedades, sin embargo, es innegable que en un mundo que ahora se intercomunica, pocas culturas debido a su potencial político y/o económico logran mostrarse al mundo y dejar una huella visiblemente importante, es decir, en este mundo intercultural estamos caminando a una sola voz, expuestos a sumir la diversidad cultural, situación que los estudiantes desconocen y que se evidencia cuando afirman que aprender inglés está relacionado directamente con:

Participante 1

“Viajar, conocer diversas culturas, trabajar y así poder conseguir lo que quiero”.

Pero para ellos, no necesariamente posibilita viajar e interactuar con personas cuya lengua madre es el inglés, también es el medio para interactuar con personas pertenecientes a una cultura diferente de la inglesa.

Participante 4

“Es que me gustaría conocer un país. Es Corea, en ese país hablan coreano, pero sé que hay algunas personas que hablan el inglés, entonces me gustaría por eso aprenderlo”.



En conclusión, las ventajas para los estudiantes, de tener conocimiento de la lengua extranjera inglés, se denotan en las siguientes palabras:

Participante 2

“Mmmm... yo creo que dentro de las ventajas es para poder salir adelante y conseguir lo que siempre he soñado, estudio, dinero y estabilidad laboral”.

Como se puede evidenciar en las palabras del participante 2, los estudiantes asumen que tener un bagaje en el conocimiento del inglés ofrece posibilidades en la esfera laboral, en la académica y en la facilidad de viajes e interacción cultural, tanto con personas nativas de habla inglesa, como de otras lenguas extranjeras; es decir que al aplicar el conocimiento del inglés en diferentes campos de la vida social se abre un abanico de posibilidades que conllevan al mejoramiento de la calidad de vida de las personas que poseen este conocimiento.

Colombia bilingüe, lejos de ser una realidad

El aprendizaje del inglés como segunda lengua responde a una serie de políticas globalizadas que obligan al ser humano a convivir con ellas y Colombia no es ajena a esta situación, es por eso que el Gobierno a través del Ministerio de Educación Nacional (MEN) diseñó e implementó el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) para lograr que todos los ciudadanos y ciudadanas sean capaces de interactuar con el mundo sin ninguna dificultad, atendiendo la necesidad de ser un país más competitivo que responda a los retos de la globalización, disminuyendo la brecha entre la formación de pregrado y el ámbito laboral. Así mismo, cuando se habla de interactuar se hace referencia a presentar desempeños eficientes, a tener la capacidad de comunicarse eficazmente en un segundo idioma de manera presencial con un ciudadano de habla inglesa o por la internet usando las redes sociales y respondiendo a las exigencias que éstas conllevan, en este caso, a comunicarse en inglés aplicando los diversos conceptos gramaticales, ortográficos y semánticos, en las diversas situaciones implícitas en la interacción social con angloparlantes, al respecto los estudiantes expresan lo siguiente:

Participante 5

“Es que ese es el sueño Americano de todo latinoamericano, viajar, conocer e interactuar directa o indirectamente como en las redes sociales, yo lo relaciono el inglés con ese país jajá, para mi vida social, porque es bastante; pues si no tengo esa base los objetivos que



tengo no los puedo lograr; es como obligatoriamente y también lo necesito en la carrera que yo quiero hacer”.

Participante 1

“Complementando lo que ellas dicen, o sea no solamente es un idioma muy hablado pues no solamente se utiliza digamos fuera del país...sino en muchas ocasiones se utiliza acá mismo. Entonces complementando lo que han dicho los demás, la mayoría digamos de trabajos o estudios que uno realice tienen pues que ver con el inglés, por ejemplo se puede ver secretariados, hotelería y turismo, o sea la mayoría de cosas van encajadas con el inglés. Entonces pues es necesario aprenderlo, no solamente para comunicarse sino pues para Uhmmm... como me explico...no sé pues porque es algo muy necesario. También porque las universidades y otros Institutos lo exigen”.

Participante 6

“Siiii...estoy de acuerdo... que ya forma parte de nuestra vida pero hacia las redes sociales”.

Para alcanzar este objetivo el PNB se propuso entre sus metas específicas para la educación básica y media que a 2019 todos los egresados de la educación media posean, como mínimo, un nivel intermedio (B1) y los docentes tengan, por lo menos, un nivel intermedio alto (B2). En este sentido el MEN ha desarrollado algunas acciones como la adopción del “Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación”, el cual establece una escala de niveles en el aprendizaje de una lengua (Tabla 3); otra de las acciones efectuadas es la definición de los “Estándares Básicos de Competencia en Lenguas Extranjeras: Inglés”, publicados en 2006; por otra parte, estableció a nivel nacional un sistema de evaluación de las competencias en inglés para los docentes, a través de una prueba diagnóstica aplicada por el ICFES y para los estudiantes por intermedio de las Pruebas Saber que se aplican en los grados: tercero, quinto, noveno y undécimo; por último ha desarrollado planes de capacitación para docentes.



Tabla 3

Niveles Según el Marco Común Europeo	
Nomenclatura	Nombre
A1	Principiante
A2	Básico
B1	Intermedio
B2	Intermedio Alto
C1	Pre avanzado
C2	Avanzado

Tomado de: Guía 22. MEN Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras

Sin embargo, a pesar de los esfuerzos del Ministerio de Educación Nacional por implementar la estrategia que convierta a Colombia en un país bilingüe, es poco o nada lo que se ha avanzado en la materia; por un lado, cuando los estudiantes requieren la aplicación del inglés de forma práctica en su cotidianidad o cuando presentan las pruebas que evalúan el nivel de desempeño en el dominio del inglés, se hace evidente que no cuentan con las competencias esperadas, como lo demuestran los resultados en las Pruebas Saber 11 del año 2011, donde el 91,91% de los estudiantes de las instituciones públicas educativas del país no alcanzan el nivel básico de desempeño en el idioma inglés; el mismo indicador para el año 2012 fue del 86,59% y en el año 2013 fue del 87,72%.

Por lo tanto, se puede percibir que la meta propuesta en el Programa Nacional de Bilingüismo de tener a 2019 el 100% de los estudiantes de grado undécimo en el nivel intermedio de desempeño (B1), hoy más de nueve años después de haberse dado inicio a este propósito, está lejos de cumplirse; puesto que en las Pruebas Saber 11 de 2013, sólo el 4% de los estudiantes alcanzó este nivel. De la misma manera, la prueba aplicada a docentes de inglés en noviembre de 2013, en la cual el 57% de los 6.495 docentes evaluados no obtuvieron el nivel intermedio alto (B2), refleja que la meta propuesta por el PNB para que los profesores de inglés alcancen como mínimo el nivel en mención, es otro propósito que a la fecha tampoco se ha logrado.

Este fracaso del PNB se debe entre otras causas a su intencionalidad de dar una respuesta económica a la globalización y de donde se deriva la imposición del inglés como segunda lengua, así se puede observar en las palabras de Sánchez (2013, p. 4): “En Colombia, la importancia del inglés se puede reflejar en



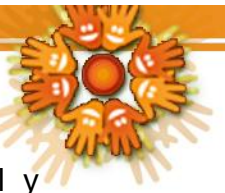
la implementación de un creciente número de acuerdos multilaterales, incluso con países cuyos idiomas oficiales son distintos al inglés. En el plano comercial, por ejemplo, se tienen acuerdos vigentes, suscritos o negociaciones en curso con una buena cantidad países o zonas económicas, tales como Estados Unidos, la Unión Europea”.

Esta es la razón por la cual el PNB fue impuesto, mas no concertado, de ahí que surgió descontextualizado de los ámbitos local y regional, con un claro propósito homogeneizante que excluye a otras lenguas, desconociendo que Colombia es un país multicultural y pluriétnico, como lo consagra la Constitución. Al respecto, Mejía (2006) citado en Fandiño (2012, p. 368) sostiene que: “...restringir la noción de bilingüismo al bilingüismo español/inglés conlleva una visión distorsionada de las relaciones complejas entre lenguas, culturas e identidades en el contexto colombiano. Colombia, explica Mejía, necesita desarrollar una política lingüística equitativa que incluya todas las lenguas y culturas representadas en el país”.

Por otra parte, la imposición más que la adopción de niveles foráneos, como los del Marco Común Europeo, con solamente un cambio en la terminología, pero sin una adecuación de fondo al contexto colombiano, ha generado tropiezos en el proceso, como lo afirma De Mejía (2008) en Fandiño (2012, p. 372):

El Ministerio de Educación Nacional hizo la convocatoria a académicos de diferentes universidades del país (Distrital, Nacional, de Antioquia y del Valle), para seleccionar el marco de referencia bajo el cual se regiría el Programa Nacional de Bilingüismo, pues había opciones diferentes al Marco Común Europeo tales como El consejo Americano para la Enseñanza de lengua Extranjera y Los tres espacios Lingüísticos. Sin embargo, varias de las sugerencias y aportes de los docentes e investigadores no fueron tenidas en cuenta y se presionó la implementación del Marco Común Europeo. Esto provocó una marcada resistencia por parte de algunos académicos e intelectuales de las universidades mencionadas, pues dicha decisión a su parecer no era la más acertada. Por tanto fue entendida como una imposición y algunos de los docentes renunciaron a los espacios de concertación.

A su vez la definición de los “Estándares Básicos de Competencia en Lenguas Extranjeras: Inglés”, trae consigo toda la problemática de homogeneización del conocimiento a través de estándares, generando currículos rígidos, descontextualizados, que desconocen los estilos y ritmos de aprendizaje, así como también los intereses y motivaciones de los educandos. “Es posible que los Estándares Básicos de Competencia en Lengua Extranjera: Inglés, no hayan sido producto de una reflexión sistemática, objetiva y profunda como quiera que deja de lado las particularidades culturales y la realidad socio económica del contexto colombiano”. (Dávila, 2012, p. 19)



En la misma línea fueron concebidas las Pruebas Saber en general y específicamente las del área de inglés, pues su principal objetivo es verificar el cumplimiento de los estándares ya definidos, midiendo el nivel de desempeño en el idioma inglés, además de proporcionar información que permita trazar planes de mejoramiento cuando se detectan falencias en las competencias.

Finalmente, la capacitación que ofrece el Ministerio de Educación Nacional a los docentes de inglés, tanto en forma presencial como virtual, así como también el programa de inmersiones, el cual busca que los docentes se fortalezcan en el uso del inglés a través de experiencias reales, vividas en contextos propicios, no ha sido suficiente para llegar a ser un país bilingüe.

Surge entonces la necesidad de ahondar en dos aspectos relevantes como: la competencia de los docentes y los actos didácticos como detonantes del aprendizaje.

Competencia de los docentes

Según el Ministerio de Educación Nacional (MEN) los docentes deben poseer competencias de tres tipos: comportamentales, pedagógicas y disciplinares; las primeras hacen referencia al desempeño de la función docente, las segundas a la habilidad para desarrollar procesos de enseñanza/aprendizaje y las competencias disciplinares al “*Conjunto de conocimientos y habilidades relacionadas con el área de desempeño específica del docente*” MEN (2012, 6). Son precisamente estas últimas el tipo de competencias de mayor influencia en los resultados del aprendizaje, como lo manifiesta el mismo MEN (2012, 20): “Para que un docente promueva y facilite el aprendizaje de sus estudiantes, la primera cualidad que debe demostrar es el dominio y la maestría en su área o disciplina de trabajo... En otras palabras, entre más fuerte sea el dominio que un docente tiene de su disciplina específica, mayor será su capacidad de enseñarla”.

Por esta razón, la prueba diagnóstica aplicada a los docentes de inglés se enfoca en la evaluación de la competencia disciplinar y ha demostrado que más de la mitad de los docentes evaluados no la poseen, pues el 30% de ellos se ubican en el nivel intermedio (B1), el 10% en el nivel básico (A2), el 11,15 % en nivel principiante (A1) y 5% ni siquiera alcanza este nivel.

Esta situación se ve reflejada en el pensamiento de los estudiantes cuando manifiestan:

Participante 3



“Para mi vida en nada, yo pienso que si yo el otro año que ya salimos, si Dios quiere, si yo no he aprendido nada me va a tocar empezar nuevamente de ceros, porque en el momento no he aprendido nada”.

Participante 4

“...pues sí, porque hay que conocer distintos métodos para lograr entender, pero no me parece cómo algunos profesores explican el inglés, prácticamente lo hacen con mucha lectura y mucha escritura...”.

Las palabras del participante 4 ratifican que la mayoría de los docentes siguen ejerciendo una pedagogía tradicional, basándose en la repetición y memorización de contenidos, sin embargo, no hay un seguimiento a la competencia pedagógica, ya que esta sólo se evalúa en la prueba de competencias para ascenso en el escalafón, dentro del marco del decreto 1278 de 2002; y la cual no tiene fines formativos sino meramente económicos, puesto que su objetivo es restringirle a los docentes el acceso a mejores salarios.

En fin, la educación en este siglo plantea nuevos retos, la globalización propone la transformación de la pedagogía asumiendo roles diferentes en la escuela, desde la práctica del docente con lineamientos curriculares y pedagógicos realistas, que respondan al proceso de formación de las nuevas generaciones para que el aprendizaje tenga un sentido como agente central de la transformación social. La reconstrucción de esta gran visión de desarrollo sensible, sostenible, justo, equitativo, democrático, debe ser una bandera de todos los implicados, pero sobre todo de quienes tienen en sus manos el papel de generar acciones en busca de una praxis que vislumbre al hombre como un sujeto capaz de transformarse y de poderlo hacer con su mundo inmediato.. En este sentido se están haciendo esfuerzos por encontrar alternativas de cambio ante los procesos académicos homogeneizantes y currículos descontextualizados que no tienen en cuenta los intereses y construcciones individuales de vida del estudiante, es decir se prende escuchar varias voces y no marchar bajo la dominación de una sola.

Los actos didácticos como detonantes del aprendizaje.

Es la recurrente crítica a las metodológicas utilizadas por los docentes, se dificultad comprender los temas enseñados, hay limitación en recursos didácticos, las temáticas se repiten en grados superiores, no se hace énfasis en la competencia oral o conversacional del inglés, así se puede constatar en palabras de los estudiantes.

Participante 3

“Entonces se cambian mucho los métodos de manejar el inglés...”.



Participante 1

“...cada uno tiene su propio método, entonces como que eso interfiere en gran parte en que no tengamos buenas bases en inglés”.

Desde esta mirada se deben formular las políticas educativas, replanteando estrategias contextualizadas que permitan el cumplimiento de las expectativas que traen los estudiantes cuando deciden escolarizarse, generando aprendizajes para la vida, a través de la implementación de clases dinámicas, interactivas, que mediante el juego, la confianza y la risa transformen representaciones como:

Participante 1

“Siii, ¡que fueran más dinámicas! O sea juegos de palabras, más oralmente...”.

Participante 4

“...pero la profesora... el método de ella no da para que uno aprendiera”.

Participante 1

“Ella solamente sacaba era copias, uno llegaba y en el salón había recocha y a ella no le importaba eso, sólo que le entregaran el trabajo y ya”.

Participante 6

“La profesora nunca se interesó en hacer actividades que a nosotros nos agruparan, digamos para que todo el salón estuviera en el mismo nivel”.

Participante 10

“...pero el problema era que la profesora no era estricta y la clase no era práctica: como hacer diálogos o cosas así”.

Participante 2

“...como la actividad del viernes pasado, es como algo emocionante a mi parecer... no cuando hay fotocopias e irse al libro para poder seguir”.

Participante 3

“Utilizaría formas creativas, haciendo diferentes juegos de palabras, con música, videos y muchas más actividades que traigan diversión y a la vez disciplina”.

Participante 7

“Yo también haría mi clase valiéndome de los juegos para que éstas no sean aburridas y los estudiantes sean más hiperactivos”.

Participante 3

“...depende de la metodología de cada profesor... si bien uno rinde en la clase o no, depende más que todo de eso”.

Participante 5

“Sí, digamos como dice ella, la metodología, si el profesor te separa, digamos ella sabe y yo no, entonces uno quiere como tratar de aprender y separándolos no se puede”.



Es evidente que el personal docente no sólo tiene falencias en el dominio específico del idioma inglés, sino también en aspectos pedagógicos y metodológicos, por eso es necesario que los programas de capacitación docente se implementen de manera continua y profundicen también en estos aspectos, tal como lo refiere López (2009, p. 14) "...La transición hacia el bilingüismo en las instituciones educativas oficiales y aún, el sostenimiento mismo de los programas bilingües, requiere del diseño de una estrategia continua de formación que involucre aspectos tales como la planeación y el diseño curricular; los procesos de enseñanza y aprendizaje bilingüe; la evaluación, los estudios sobre lenguajes e interculturalidad y los programas de intercambio docente".

El bilingüismo, una política fuera del proyecto de vida de los estudiantes del sector rural

De acuerdo con lo expresado por D'Angelo Hernández, la formación de la identidad es un proceso complejo de construcción desde los primeros años de vida, está sujeta a la influencia del contexto sociocultural, incluyendo la formación impartida por los adultos desde las normas y reglas preestablecidas, así como también otras esferas de la existencia, desde la sentimental-amorosa, pasando por la socio-política, la dimensión cultural, la recreativa y hasta la profesional.

"Todos estos espacios de vida tienen una importancia primordial en la vida del joven y determinan la formación de orientaciones o direcciones de su personalidad muy significativas las cuales afectan su proyectos de vida a partir de situaciones que en él pueden generar oposición, contradicción y conflicto, que se reflejan en las motivaciones y planes específicos de esas esferas de vida, lo que puede afectar la coherencia y consistencia general de los proyectos de vida del joven, la representación y función armónica de su identidad personal". (D'Angelo, 1994, sp).

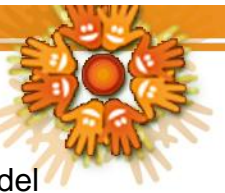
Dicha identidad social se articula con las perspectivas individuales, la cual integra lo social y lo psicológico en una categoría llamada proyecto de vida. Según D'Angelo (1994) cuando se aborda el *desarrollo integral de los proyectos de vida*, se habla de procesos y estructuras psicológicas como las motivacionales, las auto-valorativas y las auto-reflexivas que los afectan; desde esa mirada los estudiantes se refieren al aprendizaje del inglés:

Participante 4

"El inglés, pues el profesor es chévere y todo, pero pues no me llama la atención jajajajajaja..."

Participante 2

"Es que no sé, es como una obligación. Realmente lo veo como una obligación de una materia".



Esta afirmación evidencia cómo la motivación hacia el aprendizaje del inglés está pensada desde la obligación, desde la imposición, por tanto, los resultados no serían los esperados, por el contrario, los procesos de atención, comprensión, memorización y evocación se hacen menos efectivos durante el proceso enseñanza – aprendizaje del inglés si al interior del proyecto de vida dicho conocimiento no cobra mayor importancia. Así lo reafirman los entrevistados:

Participante 3

“Prácticamente aquí en lo rural no sería pues de tanta importancia”.

Participante 8

“El problema acá es que como que las personas no lo tienen como proyecto de vida”.

Participante 10

“...porque ellos viven en el campo y se encierran en eso, pero no quiere decir que sean analfabetas”.

Participante 4

“No lo necesito, los muchachos cogen el inglés como una obligación..... Jajaja y todos lo vemos como una obligación o no todos, pero de verdad yo sí lo tomo como una obligación porque es un requisito que debemos cumplir igual que todas las materias”.

Participante 2

“...como le digo, es que acá, en este pueblo, es que mejor dicho a uno en la casa de eso no le hablan y por eso ni se lo imagina”.

Participante 7

“...es que por ejemplo por qué ponen inglés en vez de poner otros idiomas... diferentes...”

Es aquí donde puede evidenciarse cómo la imposición del inglés como segunda lengua por parte del gobierno nacional significó la reducción del bilingüismo al español–inglés, además de anular la posibilidad de generar habilidades en otras lenguas, no respeta el ámbito regional y mucho menos los contextos locales, generando unos contenidos curriculares lejanos a los intereses y motivaciones de los estudiantes, así como a su realidad, a sus necesidades más sentidas y en general a su proyecto de vida. En este sentido Usma (2009) citado por Fandiño (2012, sp), afirma que: “... la noción instrumentalista del bilingüismo español-inglés no sólo excluye a las lenguas indígenas y las demás lenguas extranjeras, sino que impone discursos y prácticas importadas al país en detrimento del conocimiento local...”, es decir, retomando lo expresado en párrafos anteriores, todas aquellas políticas extraídas de culturas que pretenden ejercer la dominación a través de la uniformidad, de la negación de la palabra de otros y de la diversidad lingüística generan subordinación. Lo esperado es que cada cultura mantenga su diversidad y que la interacción con otras culturas tienda hacia el enriquecimiento mutuo, Lévi Strauss (1996, p. 30) al respecto afirmó sobre el intercambio cultural que: “...es preciso que cada una ponga en ello una



cierta resistencia, pues...Tanto la ausencia como el exceso de comunicación tiene sus peligros”.

Por otra parte, Galindo y Moreno (2008) sostienen que la formación bilingüe es un proceso pedagógico multidimensional que necesita de diferentes actores como los padres de familia, los medios de comunicación, el sector privado, el turismo, el comercio y en general de todo el sistema educativo de un país, además de los profesores. Se reconoce que ha mejorado el nivel de la lengua y el conocimiento metodológico de éstos últimos, que finalmente son los que orientan esta área; aunque no se puede ocultar que todavía existen grandes retos por superar.

Conclusiones

Los estudiantes consideran importante el dominio de las competencias comunicativas para interactuar a través de internet en el idioma inglés, ya que abre un abanico de posibilidades, no sólo en el ámbito social, sino también en los ámbitos cultural y académico.

Por otra parte, los entrevistados reconocen cómo en distintos espacios laborales está presente el requisito de hablar en inglés para poder acceder a ellos, lo cual repercute en el desarrollo personal y económico; además contemplan la posibilidad de viajar a otros países en busca de mejores oportunidades, donde obviamente necesitarán del desarrollo de esta competencia.

De modo semejante los estudiantes valoran la importancia que tiene poder comunicarse en inglés para acceder a distintos programas educativos, tanto dentro como fuera del país.

Los estudiantes son conscientes de las grandes deficiencias que tienen en el aprendizaje del idioma inglés, a la vez que señalan a las prácticas pedagógicas y metodológicas empleadas por sus maestros como factores de su desmotivación, y por ende, de su bajo desempeño en esta área del saber; así como también anotan que ven esta área como una obligación, ya que la ven descontextualizada de su entorno inmediato y por fuera de su proyecto de vida.

Finalmente, hay que decir que las representaciones sociales que tienen los estudiantes de la Institución Educativa San Carlos, frente al aprendizaje del inglés como segunda lengua, se ven reflejadas en otras investigaciones de este mismo orden y a su vez coinciden con el pensamiento de algunos críticos de las políticas de bilingüismo, lo cual confirma el fracaso de las mismas en el país.



Recomendaciones

Frente a la necesidad innata del uso de la comunicación, hoy intercomunicación, se hace necesario:

- Replantear la política de bilingüismo: que no se centre únicamente en el inglés, porque si bien es cierto que el dominio de esta lengua abre muchas posibilidades, principalmente a nivel económico, también es cierto que Colombia es un país multicultural y pluriétnico, donde se ven representadas diversas culturas.
- Integrar en el aprendizaje del inglés las Tecnologías de la Información y Comunicación, de acuerdo al mismo Plan Nacional de Bilingüismo, en todos los espacios sociales y en particular en el sector educativo.
- Mejorar los programas de capacitación del personal docente, por parte del Ministerio de Educación Nacional, tanto en cobertura como en calidad, con miras a cualificar el trabajo de los profesores que orientan la asignatura de inglés, por un lado desde el dominio de la lengua extranjera, y por otro desde las competencias pedagógicas y metodológicas, ya que éste es un factor determinante en los resultados del aprendizaje de la lengua por parte de los estudiantes.
- Diseñar currículos flexibles que partan de los diferentes contextos que se pueden encontrar a lo largo y ancho del país, teniendo en cuenta los intereses, las necesidades y las motivaciones de cada una de las comunidades y respetando sus identidades culturales.

Bibliografía

1. Fuentes

Anderson, Alix. (2011). La Importancia de Aprender una Segunda Lengua. Grand Valley State University. En: <http://www.gvsu.edu/cms3/assets/F8585381-E4E9-6F8E->



[F7EE2083CCE4F9AC/2011/nuestros_ensayos_la_importancia_de_aprender_una_segunda_lengua.pdf](http://www.unal.edu.co/f7ee2083cce4f9ac/2011/nuestros_ensayos_la_importancia_de_aprender_una_segunda_lengua.pdf) (Recuperado en agosto 16 de 2013).

Colussi, Marcelo. (2013). Resiliencia, un concepto discutible. En Rebelión. En: <http://www.rebelion.org/noticias/2013/9/173385.pdf> (Recuperado en diciembre 13 de 2013).

Dávila Pérez, Diana Marcela. (2012). Capital Lingüístico en Inglés y Desigualdad de Oportunidades Educativas: Exploración en dos colegios oficiales de Bogotá. Universidad Nacional de Colombia. Bogotá. En: http://www.bdigital.unal.edu.co/5679/1/dianamarceladavilaperez_2012.pdf (Recuperado en agosto 23 de 2013).

D'Angelo Hernández, Ovidio. (1982). Las tendencias orientadoras de la personalidad y los proyectos de vida futura del individuo. Centro de Investigaciones Psicológicas y Sociológicas. Rev. Cuba. psicol. Vol.17, N° 3. La Habana.

Díaz, Ana Elcy y Carmona, Nadia Carolina. (2009). Representaciones de los docentes de inglés sobre el proceso de formación integral: ¿qué descripción ofrecen de ella? Ikala, revista de lenguaje y cultura. Vol. 15, N° 24. En: <http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/ikala/article/viewFile/5100/4471> (Recuperado en septiembre 20 de 2013).

Fandiño Parra, Yamith José, Bermúdez Jiménez, Jenny Raquel y Lugo Vásquez, Víctor Elías. (2012). Retos del Programa Nacional de Bilingüismo. Colombia Bilingüe. Vol. 15, N° 3, 363-381. En: <http://educacionyeducadores.unisabana.edu.co/index.php/eye/article/view/2172/2951> (Recuperado octubre 23 de 2013).

Galindo, Angelmiro y Moreno, Lina María. (2008). Estructura, resultados y retos del programa de bilingüismo en Colombia 2004-2019. Revista de investigaciones de la Universidad del Quindío. En: http://www.uniquindio.edu.co/uniquindio/revistainvestigaciones/adjuntos/pdf/77c1_n1818.pdf (Recuperado en septiembre 30 de 2013).

Graddol, David. (2006). English next: Why global English may mean the end of English as a foreign language? London: British Council. En: <http://www.britishcouncil.org/learning-research-english-next.pdf> (Recuperado en agosto 23 de 2013).



Instituto Colombiano para la Evaluación de la Educación. Reporte de resultados. En: <http://www.icfesinteractivo.gov.co/> (Recuperado en enero 28 de 2014).

Lèvi-Strauss, Claude. (1996). Raza y cultura. Madrid: Cátedra. (Versión Original 1952). En: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=4018> (Recuperado en mayo 26 de 2014).

López, Alexis, Peña, Beatriz, De Mejía, Anne Marie, Mejía, Andrés, Fonseca, Laura y Guzmán, Marcela. (2009). Necesidades y Políticas para la Implementación de un Programa Bilingüe en Colegios Distritales. Universidad de los Andes. En: [http://pensandoeducacion.uniandes.edu.co/ponencias/Lopez et al.Bilinguismo en colegios distritales.pdf](http://pensandoeducacion.uniandes.edu.co/ponencias/Lopez_et_al.Bilinguismo_en_colegios_distritales.pdf) (Recuperado en febrero 14 de 2013).

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. (2002). aprendizaje, enseñanza, evaluación. Madrid. En: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf (Recuperado en marzo 2 de 2014).

Ministerio de Educación Nacional. (2004). Programa Nacional de Bilingüismo Colombia 2004 – 2019. Inglés Como Lengua Extranjera: Una Estrategia Para la Competitividad. En: http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf (Recuperado en marzo 2 de 2014).

Ministerio de Educación Nacional. (2006). Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. En: http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/articles-115174_archivo_pdf.pdf (Recuperado en marzo 5 de 2014).

Ministerio de Educación Nacional. (2006). Educación: 2019. Dominio del Inglés Como Lengua Extranjera. Bogotá. En: http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf (Recuperado en marzo 5 de 2014).

Ministerio de Educación Nacional. (2011). Consulte los resultados de la prueba diagnóstica realizada el 12 de junio a los docentes de inglés inscritos en todo el país. Colombia aprende. En:



<http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/w3-article-279772.html>
(Recuperado en febrero 28 de 2014).

Ministerio de Educación Nacional. (2012). Evaluación de Competencias para el Ascenso o Reubicación de Nivel Salarial en el Escalafón Docente de los docentes y Directivos Docentes Regidos por el Decreto Ley 1278 de 2002. Documento Guía Evaluación de Competencias Humanidades y Lengua Extranjera - Inglés. En: http://www.mineducacion.gov.co/proyectos/1737/articulos-310888_archivo_pdf_ingles.pdf (Recuperado en febrero 15 de 2014).

Ministerio de Educación Nacional. (2014). Listos los Resultados de la Prueba Diagnóstica para Docentes de Inglés. Centro Virtual de noticias de la Educación. En: <http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/w3-article-339150.html>
(Recuperado en febrero 15 de 2014).

Muñoz Cortés, Andrés Felipe. (2013). El Portafolio Digital Como Estrategia Alternativa en el Proceso de Aprendizaje del Inglés: Un Estudio Descriptivo-Explicativo para reivindicar el Portafolio Digital en el ambiente educativo. Universidad Pontificia Bolivariana, Medellín. En: <http://repository.upb.edu.co:8080/jspui/bitstream/123456789/1126/1/TesisGradoAndr%C3%A9sMu%C3%B1oz.pdf> (Recuperado en octubre 17 de 2013).

Sánchez Jabba, Andrés. (2013). Bilingüismo en Colombia. Banco de la República. Centro de Estudios Económicos Regionales. En: http://www.banrep.gov.co/sites/default/files/publicaciones/archivos/dtser_191.pdf
(Recuperado en octubre 21 de 2013).

Tomlinson, John. (1991). La cultura Global: Sueños Pesadillas y Escepticismo. Biblioteca Virtual de Ciencias Sociales. Instituto de Estudios Peruanos. En: <http://www.cholonautas.edu.pe/modulo/upload/J%20Tomlinson.pdf> (Recuperado en agosto 17 de 2013).

Travé González, Gabriel. (2011). Un Estudio Sobre las Representaciones del Profesorado de Educación Primaria Acerca de la Enseñanza Bilingüe. Revista de Educación, 361. Mayo de 2013. En: http://www.revistaeducacion.mec.es/doi/361_149.pdf (Recuperado en septiembre 27 de 2013).

2. Referencias



Aguirre, Lucía Coral. (2003). El sentido de la pedagogía crítica en la era de la globalización después del 11 de septiembre de 2001. Entrevista a Peter McLaren (Versión en español actualizada). Revista Electrónica de Investigación Educativa, 5 (1). En: <http://redie.uabc.mx/vol5no1/contenido-coral2.html> (Recuperado en enero 30 de 2014).

Amartya, Sen. (2000). Desarrollo y libertad. Editorial Planeta: Barcelona.

Bautista Vallejo, José Manuel y Moya Maya, Asunción. (2001). Estrategias didácticas para dar respuesta a la diversidad: adaptaciones curriculares individualizadas. Sevilla, Padilla.

Botero, Patricia. (2011). La construcción del conocimiento social. Maestría en Educación desde la Diversidad. CEDUM: Universidad de Manizales. En: <file:///C:/Users/erika/Downloads/DialnetInvestigacionYAccionColectivaACUnaExperienciaDeln-4231345.pdf> (Recuperado en diciembre 11 de 2013).

Cubides, Humberto. (2004). Formación del sujeto político. Escuela, medios y nuevas tecnologías de la comunicación y la información. En: Laverde, M. y otras (Ed.), Debates sobre el sujeto. Perspectivas contemporáneas (pp. 105-118). Universidad Central- DIUC. Siglo del Hombre Editores: Bogotá.

Díaz Gómez, Álvaro y González Rey, Fernando. (2005) Subjetividad: una perspectiva histórica cultural. Conversación con el psicólogo cubano Fernando González Rey. En: Universitas Psychologica. Vol. 4 núm. 3. Octubre-diciembre, 2005. En: <http://www.scielo.org.co/pdf/rups/v4n3/v4n3a11.pdf>

Freire, Paulo. (1999). La Pedagogía de la Esperanza, un reencuentro con la pedagogía del oprimido. Editorial Siglo XXI. En: http://issuu.com/zinias/docs/pedagogia_de_la_esperanza (Recuperado en octubre 15 de 2013).

Freire, Paulo. (2003). El grito manso. Siglo XXI Editores Argentina S.A.: Argentina. En: http://estrategiadidactica.files.wordpress.com/2011/12/freire_paulo_el-grito-del-manso.pdf (Recuperado en marzo 15 de 2014).



Fromm, Erich. (2008). El miedo a la libertad. Paidós: Buenos Aires. En: <http://www.enxarxa.com/biblioteca/FROMM%20El%20Miedo%20A%20La%20Libertad.pdf> (Recuperado en febrero 28 de 2014).

González González, Miguel. (2009). Umbrales de indolencia. Educación sombría y justicia indiferente. Capítulo I: Bicentenario del akairós en la educación Latinoamericana. Manizales: Universidad de Manizales.

Guarín Jurado, Germán. (2011). Modernidad Positiva. Modernidad Crítica. Módulo Modernidad crítica: fundamentos epistémico-metodológicos. Manizales, Colombia: Universidad de Manizales.

Grisales, María Carmenza. (2011). El reconocimiento de la diversidad como valor y derecho. Maestría en Educación desde la Diversidad. Manizales Colombia: CEDUM.

Hernández, Gregorio y Carreño, María Teresa. (2011). Globalización y Culturas Globales. Módulo Cultura Global Vs. Multiculturalidad. Universidad de Manizales. Manizales: CEDUM. En: http://cedum.umanizales.edu.co/epistemologia/multiculturalidad_pasto/criterios/pdf/globalizacion_culturas_globales.pdf (Recuperado en noviembre 28 de 2013).

Kymlicka, Will. (2002). Estados multiculturales y ciudadanos interculturales. En V Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe. (Lima, Agosto de 2002). En: [http://www.uacj.mx/DINNOVA/Documents/SABERES%20INVIERNO%202010/Competencias para el ejercicio de la ciudadanía\(1\).pdf](http://www.uacj.mx/DINNOVA/Documents/SABERES%20INVIERNO%202010/Competencias para el ejercicio de la ciudadanía(1).pdf) (Recuperado en mayo 15 de 2014).

Porras, Ramón. (1998). Una escuela para la integración educativa. Una alternativa al modelo tradicional. Publicaciones M.C.E.P.: Sevilla. En: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=78943> (Recuperado en marzo 10 de 2014).

Serna, Arlex Fredy. (2011 a.). Implicaciones metodológicas. Maestría en Educación desde la Diversidad. Colombia: Universidad de Manizales.

Serna, Arlex F. (2011 b.). Método de investigación sistémico-compleja. Maestría en Educación desde la Diversidad. Colombia: Universidad de Manizales.



Skljar, Carlos. (2002). Alteridades y Pedagogías. o... ¿y si el otro no estuviera ahí? En: <http://www.scielo.br/pdf/es/v23n79/10851.pdf> (Recuperado en marzo 20 de 2013).

Soto Builes, Norelly. (2007) ¿Diversidad-inclusión vs transformación? Revista El Ágora. Medellín, Colombia: Universidad San Buenaventura de Medellín. En: <http://web.usbmed.edu.co/usbmed/elagora/htm/v7nro2/documentos/capitulo%2011.pdf> (Recuperado en noviembre 20 de 2013).

Soto Builes, Norelly y Vasco, Carlos. (2008). Representaciones sociales y discapacidad. Hologramática. Facultad de Ciencias Sociales – UNLZ - Año V, Número 8, V1 (2008), pp. 3-22. En: www.hologramatica.com.ar o www.unlz.edu.ar/sociales/hologramatica (Recuperado en mayo 02 de 2014).

Tomlinson, John. (2001). Globalización y Cultura. México, Oxford University Press, pp. 83-124. Edición original en John Tomlinson, Globalization and Culture. The University of Chicago Press, 1999. En: <http://www.cholonautas.edu.pe/modulo/upload/J%20Tomlinson.pdf> (Recuperado en febrero 28 de 2014).

Zaccagnini, Mario. (2003). Impacto de los paradigmas pedagógicos históricos en las prácticas educativas contemporáneas. Revista Iberoamericana de Educación. En: <http://www.rieoei.org/deloslectores/443Zaccagnini.pdf> (Recuperado en octubre 15 de 2013).